

Melléklet

Az előadás jelenetei (a számozásnál a szövegeknyvet követtem):

John Ashbery: Sleepers Awake

1 Előjelek

- 2 Ahab jó & Ádám bevezetője
- 3 Szólitsatok Ishmaelnek
- 4 A szentbeszéd (az olvasókról)
- 5 Bulkington kő nélküli sírja (Sipos és Fekete olvas)
- 6 Amerika dicsérete

2 Behajózva

- 7 Benő álma
- 8 Szóalj meg, hatalmas, tiszteletreméltó fej
- 9 Kornél belázasodik

3 Moby Dick ébredése

- 10 Előhang
- 11 Első fejezet: Szívhangszonáta
- 12 Második fejezet: Selejtek, selejtek!
- 13 Harmadik (létező) fejezet: Lugas az Arsacidákon
- 14 Negyedik fejezet: Akibe már csak vájni jár
- 15 Ötödik fejezet: Bulkington naplója
- 16 Queequeg a koporsójában & Berryman szvit

4 Ahab & ivadékai

- 17 Üdv & senyv
- 18 A Pequod találkozik a Rachellel
- 19 Láblitánia
- 20 A szimfónia
- 21 Pip egyedül

Szövegtípusok jelenetekre leosztva:

- A) Herman Melville *Moby Dick*, vagy *A fehér bálna* című regényéből származó részletek;
- B) más irodalmi művekből átemelt egyenes idézetek;
- C) Fekete Ádámtól származó szövegek;

x a szövegtípus az adott jelenetben megjelenik;

- a szövegtípus az adott jelenetben nem jelenik meg;

az A) típus esetében az eredeti szöveghelyek oldalszámait jelöltem (MELVILLE, *i. m.*).

	A) <i>Moby Dick</i>	B) további egyenes idézetek	C) Fekete Á.
Sleepers Awake	-	John Ashbery: <i>Sleepers Awake</i>	x
1 Előjelek	-	-	-
2 Ahab jó & Ádám bevezetője	210–214.	-	x
3 Szólítsatok Ishmaelnek	- (25.) ¹	-	-
4 A szentbeszéd (az olvasókról)	63–69.	-	x
5 Bulkington kő nélküli sírja (Sipos és Fekete olvas)	147.	-	x
6 Amerika dicsérete	-	-	x
2 Behajózva	-	-	-
7 Benő álma	249–250.	-	x
8 Szólalj meg, hatalmas, tiszteletreméltó fej	-	Krasznahorkai László: <i>Aprómunka egy palotáért</i>	-
9 Kornél belázasodik	-	John Berryman: 384. <i>Álomdal</i>	x
3 Moby Dick ébredése	-	-	-
10 Előhang	-	-	x
11 Első fejezet: Szívhangszonáta	-	-	x
12 Második fejezet: Selejtek, selejtek!	-	Petri György: <i>A jó regények</i>	x
13 Harmadik (létező) fejezet: Lugas az Arsacidákon	-	-	x
14 Negyedik fejezet: Akibe már csak vájni jár	-	-	x
15 Ötödik fejezet: Bulkington naplója	-	-	x
16 Queequeg a koporsójában & Berryman szvit	562–566.	John Berryman: 145. <i>Álomdal</i> ; <i>Csak nem. És nem. Fenem a spanyol pengét</i>	-
4 Ahab és ivadékai	-	-	-
17 Üdv & senyv	548–550.; 556.	-	x
18 A Pequod találkozik a Rachellel	616–620.	-	-
19 Láblitánia	608–609.; 621.	-	x
20 A szimfónia	631–634.	-	-
21 Pip egyedül	622.	-	-

¹ A szövegkönyvben még megjelenő Ishmael-monológ az előadásban végül nem kapott helyet.

Szereposztás jelenetekre leosztva:

	Fehér Balázs Benő	Egger Géza	Laboda Kornél	Czukur Balázs	Zsótér Sándor	Kiss Rajmund	Sipos Balázs	Fekete Ádám
Sleepers Awake	-	-	fordító	-	-	-	fordító	fordító
1 Előjelek	-	-	-	-	-	-	-	-
2 Ahab jó & Ádám bevezetője	Daggoo	Starbuck	Queequeg	-	legénység	-/legénység	Tashtego	Ahab
3 Szólintsatok Ishmaelnek	-	-	-	-	-	-	-	-
4 A szentbeszéd (az olvasókról)	kongregáció, diák	Mapple atya	kongregáció, friss JB-olvasó	narrátor (mikrofon)	kőtáblák	-/kongregáció végén: elektromos gitár	kongregáció	kongregáció, kiszólás
5 Bulkington kő nélküli sírja (Sipos és Fekete olvas)	-	-	gomba alakú fejről mond valamit (?)	narrátor (mikrofon)	-	elején: elektromos gitár	fiú (FÁ testvére)	Bulkington-elemző (SB testvére), FÁ maga (protézis)
6 Amerika dicsérete	kérdez (szöveg szerint)	kérdez	kérdez	-	-	-	kérdez (felvételen)	meséli a találkozást (~FÁ)
2 Behajózva	-	-	-	-	-	átülés alatt: elektromos gitár; esőhangok	-	-
7 Benő álma	álmodó = Flask	Starbuck (?)	Berryman	éjszakai iskola, miféle zajd, vödör (mikrofon)	-	- madárhangok	-	szövegek nem alszanak
8 Szólalj meg, hatalmas, tiszteltreméltó fej	-	-	-	Krasznahorkait olvas (mikrofon)	-	- meghatározhatatlan hangszer hangja	-	-
9 Kornél belázasodik	-	Starbuck (?)	SB fia, JB-olvasó	-	-	-	LK anyja, legénység (?)	- (Ahabként mondanak neki valamit)
3 Moby Dick ébredése	-	-	-	-	-	-	-	-

10 Előhang	-	-	-	-	-	- végén: Emmanuele Cilia: <i>Iz-Zakkiek</i>	-	MD ébredésérő l irodalomór a
11 Első fejezet: Szívhangszon áta	narrátor (MDé) /olvasó (kik ezek?)	alak = Bulkingt on (MDé)	alak = Berryman (MDé)	-	-	-	-	magyarázó
12 Második fejezet: Selejtekt, selejtekt!	narrátor (MDé)	Bulkingt on (MDé)	Berryman (MDé)	-	-	könyvszekereské nt: elektromos gítár	-	-
13 Harmadik (létező) fejezet: Lugas az Arsacidákon	-	Bulkingt on (MDé)	Berryman (MDé)	-	Werner Herzog (MDé)	-	narrátor (MDé) /értelmező (Melville szava)	-
14 Negyedik fejezet: Akibe már csak vájni jár	narrátor (MDé)	Bulkingt on (MDé)	Berryman (MDé)	-	-	-	-	-
15 Ötödik fejezet: Bulkington naplója	Moby Dick borja (Berryman (MDé) - idézetet ismétel)	narráló (=naplóír ó) Bulkingt on (MDé)	Berryman (MDé) (Bulkingto n Vergiliuss al azonosítja)	WH- emlékeztető (mikrofon)	-	- elektromos gítár (vonóval)	-	-
16 Queequeg a koporsójában & Berryman szvit	narrátor (olvasva)		Queequeg (fordítással együtt), Berryman -verset mond		narrátor (fejből), Pip		narrátor (olvasva)	narrátor (olvasva)
4 Ahab és ivadékai	-	-	-	-	-	-	-	-
17 Üdv & senyv	-	-	-	Ahab (először látható)	narrátor, Ahab- gondola t	ács	-	stand up, legénység
18 A Pequod találkozik a Rachellel	a Rachel kapitánya	-	-	Ahab	-	legénység (meghaltak), ács végén: <i>My Leg Paints Me Black</i>	-	legénység (dzseki) énekel
19 Láblitánia	Piphez beszél	-	-	Ahab	Pip	-	-	-
20 A szimfónia	-	Ahab	-	Starbuck /Bulkington	-	-	-	-
21 Pip egyedül	-	-	-	-	Pip	-	-	-

Képmelléklet



1. kép: Czukor Balázs narrációja alatt Fehér Balázs Benő olvas; [0:24:05]; (1/5)



2. kép: Zsótér Sándor és Fekete Ádám beszél, a többiek heverésznek; [1:14:56]; (4/17)



3. kép: Sipos Balázs felolvas; [1:06:43]; (3/16)



4. kép: Bulkington (Egger Géza) és Berryman (Laboda Kornél) – alattuk: Kiss Rajmund, Fehér Balázs Benő, Sipos Balázs; [0:48:49]; (3/11)



5. kép: díszlet és jelmezek közelebbről – Sipos Balázs, Laboda Kornél, Fekete Ádám;
[0:09:23]; (1/2)



6. kép: a koporsófödél-lámpa; [0:43:39]